

香港版畫的回顧與展望

廖少珍

自古以來版畫與印刷術有著不可分割的關係。自十九世紀末，西方藝術家開始利用版畫作為個人創作的媒介。二十世紀初，魯迅把歐洲版畫介紹到中國，使版畫在中、日戰爭中起了極大的宣傳功能，同時令新興木刻運動延伸至香港。香港的版畫發展可追溯至 1930 年代，但本土的版畫嚴格來說於 1960 年代萌芽，一直發展至今。筆者將它劃分為四個時期以概括討論各個時期版畫發展的特點：

- (一) 反映現實期：主要受中國木刻運動的影響，反映 1940、1950 年代香港的社會實況。
- (二) 探索期：關注東、西方藝術的融和，探索各種版畫媒介與技法。
- (三) 成長期：承接 1960 年代的版畫探索，趨向多元化的成長與發展。
- (四) 凝聚發展期：年長輩與年青輩及海外留學返港的版畫家共同開拓發展，加入新元素與科技的配合，使版畫發展更趨多樣化。

以下逐一探究：

(一) 反映現實期

1945 年中日戰爭結束，然而國共對抗，社會仍然動盪。香港由英國殖民政府管治，環境特殊，故歷次國內動亂，均有不少人士逃至香港避難，當中不少為文學家、藝術家、漫畫家等，為早期香港版畫發展寫下第一頁。

中國木刻版畫家溫濤和戴英朗在 1935 年來港，組織「深刻木刻研究會」(註 1)。1938 年另一位抗戰木刻家唐英偉亦在港成立「中華全國木刻抗敵協會香港分會」，1947 年黃新波籌組「人間畫會」(註 2)。

1940 年代末期的版畫活動，以「人間畫會」為主，成員主要來自國內的木刻家，曾參與抗戰木刻運動，其中包括有王琦、蔡迪支、張光宇等，他們在港期間非常活躍，經常舉辦展覽。1949 年新中國成立，九成以上會員響應祖國號召，返回內地建設，畫會隨即解散。嚴格來說，這些畫家留港活動短暫，不到三年，非長居香港，理應不算是本港版畫家，可是他們的作品卻在中國及香港的版畫史上留下重要和深刻的印記，不可以被後人遺忘。

風格特色：

「人間畫會」在港期間，組織與凝聚力強，維繫南來文化界活動，繼續推動木刻運動，成員畫家秉承抗戰木刻的風格，題材內容以社會性為主，重宣傳教育，配合傳媒發表，反映現實生活面貌；雖然在港活動短暫，作品卻具代表性。

他們的作品均以黑白木刻為主，風格豪邁，直接簡約，不拘小節，明顯發揮木刻版畫的語言特色。如黃新波的《賣血後》，反映戰後初期低下階層小市民的生活苦況。畫面的黑白，利用光暗的強烈，營造不安的氣氛。另一幅黃永玉的《電車中》，描寫一個背著小孩的瘦弱婦人，疲乏地坐在電車廂內，背景人物的臉部亦表現出沉重的表情；畫面黑白對比強烈，線條粗獷簡約；兩幅均反映了源自木刻運動的風格面貌。

另一方面，1950 年代初移居香港的木刻家有唐英偉、陳仲綱、潘業、李流丹、盧巨川等，成為首批定居香港的版畫家。他們的作品風格仍承繼新興中國木刻遺風，題材則由政治性或社會性轉變為生活寫照或風景，如唐英偉的《造船》描寫工人在海岸邊造船的情況。李流丹的木刻題材則以農村和漁港為主，描寫農民、漁民或低下階層的生活艱苦狀況。這班畫家可惜

後來因生活和工作的問題，大多轉業而不再繼續創作版畫，只有李流丹仍繼續版畫創作。以上兩位的作品，刀法與線條都沒有抗戰期那麼粗獷、直接與激情，風格轉為淳樸渾厚，並不誇張強烈。

由於 1950 年代香港社會經濟仍在發展中，藝術氣氛相當沉靜，版畫不廣為大眾認識，當時有記錄的版畫展約有兩個而已，比 1940 年代末還要少。

(二) 探索期

新中國成立以來，由於政局仍未穩定，致令 1960 年代初出現難民潮，大批國內人士逃至香港。這時香港社會已漸趨穩定，經濟逐步向前，加強了香港藝術的發展，使戰後的香港美術展覽盛況空前。本土的版畫發展與相關的美術教育發展有著密切的關係。1963 年香港中文大學成立，新亞書院藝術系為第一間專上美術教育機構(註 3)。由於香港是一塊華洋藝術匯集之地，在 1960、1970 年代初已有一些外籍版畫家(註 4)從事金屬版、石版畫創作，也有些早期在兩所大學擔任版畫導師，推動年青輩積極從事版畫創作。

版畫特色：

1960 年代在歐、美流行的藝術潮流，亦影響著香港藝壇。這個時期的特色為反傳統、反理性，重個人創作，追求探索性和實驗性。當時「新水墨運動」由呂壽琨發起，以現代的抽象形式配合水墨創作，影響王無邪、關晃等嘗試以水墨、宣紙和木板探索木刻水印的效果。與此同時，香港文化界亦響應海外知識份子發起的文化尋根熱潮，藝術家紛紛回歸學習中國文化，例如韓志勳、鄭耀鼎、張義、文樓等均以西方便現代藝術的意念和元素摻入傳統中國藝術意象，試圖創造出融合東西方的新面貌，由此建立起富本土特色的版畫風格。

整體而言，1960 年代的香港版畫主要受西方藝術影響，早期由社會性題材，趨向個人性和獨創性。版畫媒介則由早期單一化的木刻轉為多樣化的版畫種類。除木版外，有金屬版、絲網和石版，側重發揮各版種的技術，突出版畫語言的獨特性。色彩則由早期黑白發展至套版多色；表現手法亦由具象轉趨多樣化及抽象。

這時期的版畫創作大致可分為兩類：一為版畫家的版畫，另一為藝術家的版畫；前者著重發揮版畫語言及技巧，態度認真嚴謹，表現形式較受西方影響，例如夏碧泉的《迷惑》，取自簡樸的自然物料，強調造形和肌理表現，以壓凸鑄紙技法發揮視覺元素的質感和趣味。李東強的《人物》，以金屬蝕刻線條結合西方的素描，表現人物的神情氣韻。潘玟諾的《無題》以色彩、形狀、明暗對比、抽象的手法表現空間的層疊錯覺。

藝術家的創作版畫，由於作者本身亦為畫家或雕塑家，因此著重嘗試在多方面作東西方藝術的融合。鄭耀鼎的《幻》、韓志勳的《花雨》、文樓的《綠色的季節》、張義的《永生》等，特點都是利用中國傳統的符號、紋樣，以西方的形式來表現，和他們的其他藝術創作相呼應。

(三) 成長期

經過 1960 年代的社會穩步發展，香港的經濟、教育、藝術等各方面建立了根基，令整個社會踏入發展成長的階段。1970 年代大型社會建設相繼進行，發展通訊交通，成為有利營商的自由港，至 1980 年代更發展為國際金融中心及大都會。整體藝術在安定的社會條件中得以發展，不少文化設施先後落成，1962 年大會堂建成，1976 年的香港藝術中心成立，以至 1980 年代各社區相繼設立文娛中心，都為香港藝術的發展奠定了基礎條件。

承接 1960 年代末的版畫培訓，各大專院校紛紛開辦版畫課程。香港大學和中文大學校外課程

的版畫課(註 5)培養了不少版畫人材。而師範學院方面(註 6)亦開設各版種課程；理工學院的太古設計學院在 1980 年代又開辦創作絲網課程(註 7)，為令有興趣從事版畫創作的人，提供了良好的進修機會。在版畫方面，1970、1980 年代香港中文大學藝術系的師生至為活躍，成為版畫界的主要積極分子(註 8)。此外，1970 年代教育署拓展中學版畫，改善美術室的設備，並在 1980 年代末成立沙田賽馬會體藝中學，培養有藝術潛質的學生。

負笈海外進修版畫的，多前往歐、美和日本等地(註 9)及台灣師範大學(註 10)，他們學習外國的版畫技法，吸收外國版畫風格，回港後繼續探索個人風格，為發展本土版畫注入新的動力，帶來新的刺激。

1970 年代西方正處版畫熱潮，台灣版畫家廖修平曾來港推廣版畫藝術，介紹版畫新趨勢和技法，並協助學員成立「香港版畫協會」(註 11)，推廣版畫活動，使香港的版畫發展更添新氣象。

版畫特色：

1970 年代以後的香港藝術發展基本上受西方藝術影響較大，但沒跟重大的社會變遷或藝術思潮拉上關係。版畫家有本地培養的，有海外學成歸來的；各藝術家多作個別追求和探索，沒有強調本土藝術的風格和特色，反而趨向多元化的發展，有具象、抽象、寫實或喻意。除原來的四個版種外，亦作拼貼版或綜合版的探索；版畫的技法多樣化並更趨成熟。這時期出現的大致有以下類型的版畫：

抽象表現：劉淑芬的拼貼版(Collagraph)與珍比露(Jane Burrell)的金屬蝕刻，均以幾何形與色彩分割和組合畫面。李其國的木刻以明快的色彩，層次透疊來表現自然。

具象表現：唐國徽的木刻《騎樓》，以寫實手法表現街景；廖少珍的《無題》以象徵性題材，具象的表現手法來隱喻蛇與兔對峙的張力。

社會性：以象徵及具象的手法反映香港社會實況，像陳其謙的木刻《統治者》，以老鼠暗示惡霸統治世界，顛倒黑白是非。鄧榮之的《法則》，以猜拳遊戲來隱喻 1980 年代中、英、港三政府對基本法的爭論。

此外，受中國藝術影響的李東強之《妙》和廖少珍的另一幅《無題》，前者融合中國書法的線條，後者以石版水性材料發揮中國水墨的趣味。

總的來看，1980 年代從紀錄的資料可反映的版畫活動相當活躍，具備推動發展版畫的優良條件，版畫面貌亦在很大程度上呈現了地區特色。

(四) 凝聚期

1980 與 1990 年代的香港經濟發展強勁，生活物質條件富裕和進步，不斷興建社會設施，令香港成為國際大都會和世界金融中心。中、小學的美術教育較以前重視，且不斷發展。1990 年代增建文化設施，如新建的香港藝術館、視覺藝術中心、文化博物館的落成，以及香港藝術發展局(註 12)的成立等，都有助香港版畫發展。這時期亦有負笈海外(註 13)進修返港及自國內移居香港的版畫家(註 14)加入創作行列。中、港、台版畫交流較前期頻密。以上優越條件，導致 1990 年代的版畫展約有一百五十個之多，歷史高峰。

版畫特色：

此期集合本地、海外學成歸來與國內移民版畫家的發展力量。1990 年代高科技的發展，電腦、影印等新媒體的介入，不論是版種、技法與版畫語言的表現均反映版畫更趨向多元化和多向性的發展，同時出現傳統四版以外新版種的探索。

的版畫課(註 5)培養了不少版畫人材。而師範學院方面(註 6)亦開設各版種課程；理工學院的太古設計學院在 1980 年代又開辦創作絲網課程(註 7)，為令有興趣從事版畫創作的人，提供了良好的進修機會。在版畫方面，1970、1980 年代香港中文大學藝術系的師生至為活躍，成為版畫界的主要積極分子(註 8)。此外，1970 年代教育署拓展中學版畫，改善美術室的設備，並在 1980 年代末成立沙田賽馬會體藝中學，培養有藝術潛質的學生。

負笈海外進修版畫的，多前往歐、美和日本等地(註 9)及台灣師範大學(註 10)，他們學習外國的版畫技法，吸收外國版畫風格，回港後繼續探索個人風格，為發展本土版畫注入新的動力，帶來新的刺激。

1970 年代西方正處版畫熱潮，台灣版畫家廖修平曾來港推廣版畫藝術，介紹版畫新趨勢和技法，並協助學員成立「香港版畫協會」(註 11)，推廣版畫活動，使香港的版畫發展更添新氣象。

版畫特色：

1970 年代以後的香港藝術發展基本上受西方藝術影響較大，但沒跟重大的社會變遷或藝術思潮拉上關係。版畫家有本地培養的，有海外學成歸來的；各藝術家多作個別追求和探索，沒有強調本土藝術的風格和特色，反而趨向多元化的發展，有具象、抽象、寫實或喻意。除原來的四個版種外，亦作拼貼版或綜合版的探索；版畫的技法多樣化並更趨成熟。這時期出現的大致有以下類型的版畫：

抽象表現：劉淑芬的拼貼版(Collagraph)與珍比露(Jane Burrell)的金屬蝕刻，均以幾何形與色彩分割和組合畫面。李其國的木刻以明快的色彩，層次透疊來表現自然。

具象表現：唐國徽的木刻《騎樓》，以寫實手法表現街景；廖少珍的《無題》以象徵性題材，具象的表現手法來隱喻蛇與兔對峙的張力。

社會性：以象徵及具象的手法反映香港社會實況，像陳其謙的木刻《統治者》，以老鼠暗示惡霸統治世界，顛倒黑白是非。鄧榮之的《法則》，以猜拳遊戲來隱喻 1980 年代中、英、港三政府對基本法的爭論。

此外，受中國藝術影響的李東強之《妙》和廖少珍的另一幅《無題》，前者融合中國書法的線條，後者以石版水性材料發揮中國水墨的趣味。

總的來看，1980 年代從紀錄的資料可反映的版畫活動相當活躍，具備推動發展版畫的優良條件，版畫面貌亦在很大程度上呈現了地區特色。

(四) 凝聚期

1980 與 1990 年代的香港經濟發展強勁，生活物質條件富裕和進步，不斷興建社會設施，令香港成為國際大都會和世界金融中心。中、小學的美術教育較以前重視，且不斷發展。1990 年代增建文化設施，如新建的香港藝術館、視覺藝術中心、文化博物館的落成，以及香港藝術發展局(註 12)的成立等，都有助香港版畫發展。這時期亦有負笈海外(註 13)進修返港及自國內移居香港的版畫家(註 14)加入創作行列。中、港、台版畫交流較前期頻密。以上優越條件，導致 1990 年代的版畫展約有一百五十個之多，歷史高峰。

版畫特色：

此期集合本地、海外學成歸來與國內移民版畫家的發展力量。1990 年代高科技的發展，電腦、影印等新媒體的介入，不論是版種、技法與版畫語言的表現均反映版畫更趨向多元化和多向性的發展，同時出現傳統四版以外新版種的探索。

電腦版畫創作：黃奇智的《流光》，為攝影圖象拼貼與電腦移印技術的探索。劉掬色的《紅冷飲》，運用電腦與影印機打印後將圖象移印。以上兩位的作品，色彩鮮明，效果獨特，甚富現代感。

混合媒介：劉淑芬嘗試以綜合版與實物，或感光樹膠染印版(Gum Bichromate Printing)進行創作，如《無用風景(一)》。劉國輝的《無題》，以攝影蝕刻，結合其他媒材與技法。李偉傑綜合石版畫與影印、移印技法，在其《抹不掉的記憶》反映出來。

此時期的表現形式仍是多樣化，有抽象的、具象的，也有寫實的、象徵的，畫家各展所長，各具特色和面貌。

以上分期、概述不同時期和年代的版畫發展面貌和方向。回顧近年的發展，可說是不斷向前邁進，各方面的條件配合，版畫發展理應進入輝煌時期。可是，展覽的數量增加卻似欠高質素作品，只能保持前期的發展及多元化面貌而已，此現象可能與 1990 年代新藝術形式(如裝置、電子媒體、電腦、錄像等)的出現有關，令版畫沒有前期那般吸引，因此失去優勢而不被重視。1970、1980 年代版畫發展以中大藝術系畢業生為骨幹，可是自 1990 年代選修版畫的學生人數遞減。港大、中大與理工學院的版畫校外課程因行政與經費問題，亦先後相繼停辦，培育版畫人材出現青黃不接的現象，直接打擊了版畫的有利發展。

另一方面，香港經濟雖然強勁，可是富裕階層仍欠缺文化投資的意識，未能推動版畫的收藏風氣及提高欣賞能力。未來的版畫發展仍極需要官方及商業機構的支持，提供資援與配合推廣，才能支持版畫家的創作，深化早期建立的基礎向前發展。

展望將來

今天是資訊科技發達的社會，電腦與我們的生活息息相關，無疑利用電腦進行創作，具有龐大的發展潛力。不過傳統版畫亦有其獨特的語言特質，非電腦可取替。以下試就數方面展望未來香港版畫的發展：

(一) 新科技的配合

面對整體社會加速的節奏，配合科技新時代，可考慮將版畫製作的技法與過程簡易化，讓更多有興趣的人士樂於參與，如發展獨幅版畫，無水石版畫，石版畫紙製作，無酸腐蝕凹版畫，影印、移印、攝影、電腦等與傳統版畫的配合。這些推廣活動，對提高欣賞都有刺激作用。

(二) 教育與推廣

隨著 1990 年代大專相繼停辦版畫課程，大眾都期望官方機構能繼續支持版畫活動，將版畫創作及欣賞普及開去。版畫也可在中、小學美術課程加強內容，引入介紹上述版種和技法，提高學生的興趣。

(三) 市場開拓與推廣

一般版畫具複數性，面積不大，售價不高，適合室內陳設，理應具市場潛力。可是香港未能發展收藏版畫的風氣及專售版畫的畫廊，究其原因，是因為不少人並不瞭解版畫及其獨特性。而一般群眾對版畫的概念亦有誤解，以為版畫是複數性的印刷品，售價較其他藝術媒體如繪畫、水彩、素描等為低，因而不確認它的藝術性。事實上，香港版畫的售價，一般亦比歐、美、澳洲等國偏高，因此版畫未能如上述國家般推廣與普及。這些都值得正視，加以改進。

(四) 學術研討、展覽與交流

中國和台灣近年都積極推廣版畫，主辦展覽、講座、示範和研討會等，相當成功。由於舉辦規模較大型的學術性活動，需要資源的配合，希望官方藝術機構能主動積極推動和支持。加

強中、港、台三地的版畫交流，共同努力合作，也能解決困難與問題。

去年香港文化博物館籌辦了這個近年少見的大型版畫展，正是推廣版畫，欣賞及創作另一個新開端，希望能在將來舉辦更多同類活動，使版畫藝術得到進一步的推廣與發揚。

[註 1]：木刻版畫家溫濤於 1932 年自國內逃至香港，任職美術教師。1935 年與戴英朗發起組織「深刻木刻研究會」，為香港最早的版畫會，由溫濤任會長，初時會員都是他任教學校的師生，該會嚮應全國各地負起宣傳抗戰的作用。

[註 2]：由黃蒙田草擬畫會的宣言；畫會的名稱可能來自俄國作家高爾基的《在人間》得到靈感：「我們是人間的一員。我們熱愛人間，我們表現都屬於這人間的一切。」畫會在 1947 年成立，第一屆會長為符羅飛，黃新波任秘書，翌年由張光宇接任會長。當時會員有符羅飛、張光宇、黃新波、梁永泰、陸地、黃茅、陸無崖等。由於部份木刻家在報館工作，所以經常在上述報刊發表文章、木刻作品、漫畫等。後來由於國內情勢危急，又有一批逃避內戰的木刻版畫家到香港加入「人間畫會」，當中有黃永玉、王琦、蔡迪支、溫濤、荒煙、汪刃鋒、朱鳴岡、楊訥維、鄧中鐵、丁聰、黃苗子、郁風、關山月等。

[註 3]：丁衍鏞在 1949 年移居香港，1957 年與陳士文等人創辦新亞書院專修科，是為香港中文大學藝系的前身。

[註 4]：1960 年代初以抽象表現形式創作的多為外藉藝術家，有恩利(Erni Hans)、吉斯亞(Gischia Leon)、埃格勞·奧托(Otto · Eglau)，後有鍾花拉(Joan Farra)等。

[註 5]：新亞書院的藝術系在 1973 年搬入沙田，由於新建校舍，所以系室設備較好。版畫課程主要由李東強任教。學生有廖少珍、陳佩雯、潘瑞華、鍾大富、劉淑芬等。

[註 6]：港大的校外進修部在 1964 年開辦首個版畫課程(木刻版畫)，由仕坦吉爾斯(L. Y. Y. Stenquist)任教，當時在皇仁書院上課；1965 年繼續開辦，吸引了不少藝術愛好者參加該課程。1969 年由翰·畢仕葛特(John Prescott)主持的兩年制藝術及設計課程，目的傳授基本設計意念和技巧，培育學生的創作能力。版畫由鍾花拉(Joan Farra)與張義任教，學生有關晃、陳餘生、呂豐雅、陳輝明、黃坤明、畢子融等。1980 年代亦開辦凸版畫、網印、版畫混合媒體等課程及日本浮世繪版畫的介紹，由廖少珍、石漢瑞及馬莉安·堯仕(Ms. Marion Hughes)任教。

[註 7]：葛量洪教育與羅富國教育學院的訓練美術老師課程亦設有版畫科，任教的導師有李國榮、郭樵亮、鍾永文、彭展模與謝江華等。1970 年代不少學生版畫作品入選《當代香港藝術雙年展》。

[註 8]：1983 年開辦第一屆兩年制「創作絲印高級證書課程」，以絲印版畫為主，亦涉及其

他版種的技法，主要培育學生的創作；學生多為美術科老師，所以對香港中學的版畫發展也有一定的影響。任教的導師，有韓志勳、蔡仞姿、李瑞光、關贊源、廖少珍、蘇瓊…等版畫家。在近十年間培訓了不少學生。

[註 9]：在美國加拿大進修版畫，1960 年代的有文樓、張義、金嘉倫等；1970、1980 年代的有廖少珍、蘇瓊等。在歐洲進修 1960 年代的有李國榮、郭樵亮、鍾永文、彭展模等；1970 年代的有陳佩雯。在日本進修的有鍾大富。

[註 10]：1960 年代在台灣師範大學畢業的有文樓、張義、金嘉倫；1970 年代的則有劉欽棟、黃惠絲、區文兆等。

[註 11]：1975 年金嘉倫在香港中文大學校外進修部主持版畫研習班，邀請台灣版畫家廖修平專程來港介紹版畫，由學生陳輝明、黃坤明(主席)、潘瑞華、黃惠絲、莫雪華、袁子釗與劉欽棟等發起組織，在 1976 年 3 月成立了「香港版畫協會」，畫會至今推廣版畫極為活躍。

[註 12]：1962 年大會堂開幕後，不少藝術展覽和活動都在大會堂舉行，它標誌著推動香港藝術活動的積極性；香港博物美術館亦在大會堂頂樓。香港政府於 1990 年代初在尖沙咀興建文化中心，香港藝術館亦搬遷至那裡。香港視覺藝術中心在 1992 年成立啓用，內設有四個版畫室(凸版畫室、凹版畫室、平版畫室和孔版畫室)。區域市政局於 1986 年成立，在 2000 年與市政局合併為康樂文化事務署，並於沙田興建文化博物館，成為全港最大的博物館，在 2000 年 12 月底揭幕。香港藝術發展局在 1995 年成立。

[註 13]：進修版畫於英國，1980、1990 年代的有劉掬色、劉國輝等；往澳洲進修的有劉碧文。

[註 14]：1980、1990 年代從國內移居香港的有曾繼康、吳炫樺、吳松、廖井梅等。

(全文版權為廖少珍所有)

